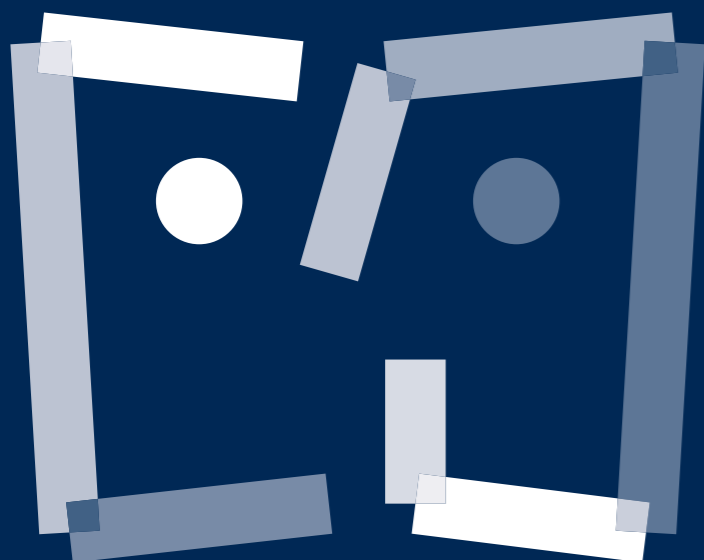




SZLOVÁKIA

Díszvendég



Jó könyvek
Jó programok

Gyerek(b)irodalom

Április 22. péntek

10.00 - 10.30 Millenáris D Épület

Bobulával az olvasás játéka

Éljétek át Bobulával a falusi élet kalandjait a lányka nagyszüleinél. Növényt természet, eladja a piacon, pénzt keres életében először, amit egy fa alatt ás el barátjával. Gyertek és ismerkedjétek meg vele a *Bobula* gyerekkönyv bemutatóján, **Garajszki Margit**, a szerző segítségével.

10.30 - 11.00 Millenáris D Épület

Készítsd el saját könyved!

Gyerekek, el tudjátok képzelni, hogyan készül egy könyv? Próbáljátok ki ti magatok is! Örömmel látunk benneteket a kézműves foglalkozáson **Miloš Kopták**, illusztrátorral és **Garajszki Margit**, íróval.

11.30 - 12.30 Millenáris D Épület

Boszimesék Újbanyavárról

Három különleges banya, különleges képességekkel ezen a különleges napon különleges problémákat old meg. Megismerkedhettek velük és a *Boszimesék Újbanyavárról* írójával **Jana Juránovával** a könyv magyar fordításának bemutatóján. Az interaktív bemutatón közreműködik **Markó-Valentyik Anna**, színésznő.

Április 23. szombat

15.30 - 16:30 Millenáris D Épület

Mimi és Liza kalandjai

Mimi és Liza elválaszthatatlan barátok. Egyikőjük szeme mindig csukva van, a másik szeme mindig tárva-nyitva. Egyedül csak néznek, de együtt látnak. A könyvet bemutatja az egyik szerző, **Alexandra Salmela**. Az interaktív bemutatón közreműködik **Markó-Valentyik Anna**, színésznő.

Április 24. vasárnap

13.00 - 13.30 Millenáris D Épület

A tengerfelszín alatt

Képzeld el az életet a vízfelszín alatt! Legeslegálul, a tengerfenekén él a lusta Halanésa és barátja, Kígyurka. Vidám történeteiken keresztül ismerhetjük meg ezt a mélytengeri világot. A *Mélytengeri meséket* bemutatja a szerző, **Monika Kompaniková**. Az interaktív programon közreműködik **Markó-Valentyik Anna**, színésznő.

13.30 - 14.00 Millenáris D Épület

Klára és a mumusok, Klára és az iglu

Ismerkedjétek meg a kisiskolás Klarával, a kutyájával, Bobival és nem mindennapi kalandjaikkal. A trilógia két részének magyar fordítását bemutatja a szerző, **Petra Nagyová-Džerengová**.

Programok a külső színpadon

Április 23. szombat

11.00 - 12.00 Amfiteátrum

Bartók és a fából faragott királyfi

Gyerekek, ilyen vicces bohóckodást talán még nem is láttatok! Interaktív zenés színdarab **Garajszki Margit** író-novellája alapján, tele tánccal, énekkel. Díszlet: **Silvester Lavrik**
Jelmezek: **Eva Šimáková**
Zene: **Júlia Urdová**
Dramaturgia és ötlet: **Garajszki Margit**
Rendező: **Silvester Lavrik**
Közreműködik: **Garajszki Margit** és **Júlia Urdová**

13.00 - 14.00 Amfiteátrum

Pozsonyi pillanatok Budapesten

Éljék át velünk a 20. század első felének pozsonyi hangulatát, éjszakai titkait, pletykáit és slágereit, amiket a **Kempelen Biomatic Orchestra** együttes ad elő szlovák, német és magyar nyelven. Közreműködik: **Lucia Chutková, Garajszki Margit, Kornélia Ostrolucká, Júlia Urdová, Sylvia Urdová**

Április 24. vasárnap

11.00 - 12.00 Amfiteátrum

Déviation positif

Szlovák jazz-zene koncertje. Az együttest három zenész alkotja, akik a pozsonyi fiatal zenészek közösségének tagjai, és különböző alternatív műfajok között mozognak. Közreműködik: **Miki Mikulášovych, Valér Miko, Peter Baláz, Luboš Ambrózai**

13.00 - 14.00 Amfiteátrum

Pozsonyi pillanatok Budapesten

Éljék át velünk a 20. század első felének pozsonyi hangulatát, éjszakai titkait, pletykáit és slágereit, amiket a **Kempelen Biomatic Orchestra** együttes ad elő szlovák, német és magyar nyelven. Közreműködik: **Lucia Chutková, Garajszki Margit, Kornélia Ostrolucká, Júlia Urdová, Sylvia Urdová**

15.00 - 16.00 Amfiteátrum

KK BAGALA irodalmi cirkusz 1991 - 2016

Egy dinoszaurusz kiadó legjobb könyveinek bemutatása. Tramtarará!!! Itt a zsonglőrök mondatokkal zsonglörködnek, álmok piruetteznek és ide-oda röpköd a szó. **Gubik Ági, Török-Illyés Orsolya, Hajdu Lujza, Hajdu Szabolcs és Mokos Attila** olvas fel. Figyelem, figyelem!!! Mint a **Kertész Kálmán** LiteraTOUR vendégei szlovák írók is érkeznek - **Marek Vadas, Agda Bavi Pain, Laco Kerata és Stanislav Rakús** professzor! Jó szó-rakomány!

Kiállítások a díszvendégség keretében

Április 15 - 30. Országos Széchényi Könyvtár

A szlovák irodalom arcai

A neves olasz-szlovák fotós, **Lucia Gardin** szlovák szerzők egyedülálló fényképeinek szerzői kiállítása.

Április 16 - 30. Országos Széchényi Könyvtár

Dunán innen, Dunán túl...

Szlovák-magyar és magyar-szlovák párbeszéd a fordításirodalomban. Ez a kiállítás elsősorban a kölcsönös szlovák-magyar fordításirodalom szerény könyvszemléje, amely a konceptuális metaforák fejlődését követi a társadalmi diskurzusban.

Április 21 - 24. Millenáris Kiállítóterem

1965 - 2015 között Bienále ilustrácií Bratislava díjjal kitüntetett szlovák illusztrátorok

A kiállítás az 1967-2015 között díjazott szlovák alkotásokat mutatja be. Megtalálható itt a képzőművészeti technikák és kompozíciók széles választéka, a szövegek és hangulatok művészi megközelítésének többféle formája.

Április 21 - 24. Millenáris Kiállítóterem

Szlovákia Legszebb Könyve 2010 - 2014

A kiállítás a verseny elmúlt öt évében díjazott művek válogatását mutatja be, melyek a könyv művészeti és technikai minőségért, az illusztrációért, grafikai elrendezésért, nyomdai feldolgozásáért nyerték el a **BIBIANA** díjat, a legszebb gyerekkönyvekért.

Április 21 - 24. Millenáris Kiállítóterem

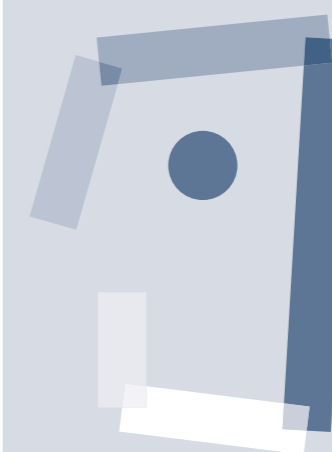
Szlovák-magyar szótár grafikus tervei

Kreativitás, aminek nincsenek határai. Jöjjenek és nézzék meg önök is a pozsonyi Képzőművészeti Főiskola grafikus dizájn szak hallgatóinak munkáit, melyek a szlovák-magyar és magyar-szlovák kézi szótár borítójának grafikai tervei.

Április 5 - 30. Országos Idegennyelvű Könyvtár

A nyelvi akadály nem akadály - középpontban a műfordítás

Kiállításunk válogatást nyújt a könyvtár magyar-szlovák, szlovák-magyar műfordítás irodalom gyűjteményrészéből, amely mintegy háromszázötven könyvtári dokumentumot tartalmaz.



Program

Április 21. csütörtök	10.00 – 10.30 B1 stand
15.00 TEÁTRUM	

A 23. Budapesti Nemzetközi Könyvfesztivál ünnepélyes megnyitója

A Szlovák Köztársaság és Magyarország állami képviseletének részvételével.

15.30 TEÁTRUM

A díszvendég-ország, a Szlovák Köztársaság nyitókoncertje

Az ünnepélyes megnyitó után fel lép a Cellomania együttes, tagjai, **Jozef Lupták, Ján Slávik, Jozef Podhoranský** és **Eugen Prochác** prominens szlovák esellisták.

16.00 B1 stand

A Szlovák Köztársaság standjának ünnepélyes megnyitója

Legyen a vendégünk a fogadáson egy pohár borra a Szlovák Köztársaság díszvendégei alkalmából a 23. Budapesti Nemzetközi Könyvfesztiválon. Vendégek: **Pavel Vilikovský, Mila Haugová, Veronika Šikulová, Anton Baláz, Peter Balko,** és mások.

Április 22. péntek

10.00 – 11.30 Európa Pont

Európai Írótalálkozó, panelbeszélgetések

Pavel Vilikovský, Martin Bútora, **Martin M. Šimečka, Marta Šimečková, Katarína Kucbelová, Jana Beňová, Pavel Rankov, Zuska Kepplová,** szlovák írók és **Miroslava Vallová,** a LIC igazgatója.

10.00 – 10.30 B1 stand

Historia – magistra vitae

Beszélgetés **Miroslav Michela** szlovák történésszel *Trianon labirintusaiban* címmel megjelenő könyvéről, illetve **Demmel József** magyar történésszel *Ludovít Štúr* című könyvéről. Moderátor: **Forgó András**

11.30 – 12.00 B1 stand

Néha jobb felejteni?

Anton Baláz és **Peter Juščák** könyveinek bemutatója, azokról a borzalmakról, melyek a 20. században az úgynevezett keleti blokkban történtek *(A feledés földje, ...és ne feledj a hattýúkat!)* Moderátor: **Kiss Andrea**

12.00 – 12.30 B1 stand

Kis „nagy” történelem

Dušan Šimko, író, **Márton László,** író és műfordító valamint **Forgács Ildikó,** műfordító beszélgetnek a kis és nagy történelem ellentéteiről, bizonytalanságról, a vereség gondolatáról, hamis romantikáról és barbárságról. Moderátor: **Márton László**

13.00 – 13.30 B1 stand

A Maffia Gustáv Murín szerint

A ’90-es évek szervezett bűnözéséről szóló sikerkönyv szerzője, **Gustáv Murín** és **Vályi-Horváth Erika,** fordító mutatják be a szerző legújabb regényét *Maffia határok nélkül – Roháč és társai* *Budapest* címmel. Moderátor: **Vályi István**

14.00 – 14.30 B1 stand

Maroš Krajňak Carpathiája

Lépjen be a mágikus Kárpátokba – az eltűnő civilizációk világába, **Maroš Krajňak** *Carpathia* című könyvén keresztül. Az író **Radoslav Passia,** irodalomtudóssal és **Bőszörményi Péter,** fordítóval beszélget. Moderátor: **Láng Zsolt**

15.00 – 15.30 B1 stand

Álom és valóság között

Jana Bodnárovát és *Insomnia* című könyvének magyar fordítását **Radoslav Passia** irodalomtudós mutatja be. A Gondolat Kiadó Kör gondozásában megjelenik a szlovák kultuszszerző, **Dušan Mitana** könyvének magyar fordítása is *Jelenés* címmel. Vendégek: **Ozsvald Zsuzsa, Jakabffy Imre** Moderátor: **Böröczki Tamás**

16.00 – 16.30 B1 stand

Történetek leheletnyi abszurditással

Ondrej Štefánik, a sejtelmes hangulatok és bizzar bonyodalmak mestere *Ujjatlan város* című regényét, az abszurd, gyakran morbid prózájáról ismert **Jaroslav Rumpli** pedig *Gabonakörök* című könyvét mutatja be.

Vendégek: **Jánossy Lajos, Horváth Balázs** Moderátor: **Proics Lilla**

17.00 – 18.00 Márai terem

Főszerepben Veronika Šikulová

Az Anasoft litera irodalmi díj idei kitüntetettjével, és többszörös finalistájával, **Veronika Šikulová**val, **Závada Pál,** író és **Fekete Ibolya,** forgatókönyvíró és rendező, valamint **Mészáros Tünde,** fordító beszélget. Bemutatják az írónő *Menettér*tí és *Hiányos fiasítás* címmel megjelent magyar könyveit. Moderátor: **Görözdji Judit**

18.00 – 18.45 B1 stand

Történész kerekasztal

Csatlakozzanak hozzánk a kerekasztalhoz, ahol a történészek szlovák-magyar történelem új szemléletmódjáról beszélgetnek. Vendégek: **Demmel József, Miroslav Michela, Eva Kowalská, Paksa Rudolf** Moderátor: **Szarka László**

19.00 B1 stand

Irodalmi koktél

Szlovák és magyar írók, és az irodalom barátainak találkozója. A szlovák díszvendégség alkalmából köszöntőt mond **Závada Pál.**

Április 23. szombat

10.00 – 11.30 B1 stand

Folyóiratok matinéja

A folyóiratok matinéja magyar és szlovák irodalmi folyóiratok széles választékát kínálja a látogatóknak, tematikus szlovák számokat ajánlva a Könyvfesztiválra. Bemutatkozik a *Jelenkor,* a *Látó,* a *Kalligram,* a *Revue svetovej literatúry,* az *Irodalmi Szemle* és az *OPUS.* Moderátor: **Horváth Viktor**

11.00 – 12.00 Márai terem

Noran Matiné

Csatlakozzanak a „kusturicai” roadmovie-hoz, és éljék át a gyönyörű roma lány történetét, akit apja elad az egyik barátjának, nézzék meg, hogyan tud ebből a csapdából kiszabadulni. A *Fekete cipők fehér fűzővel* című regényt a szerző, **Víto Staviarsky** mutatja be. A könyv bemutatására a kiadó „K-európai történetek” című sorozatának részeként kerül sor. Moderátor: **Kőrössi P. József**

12.00 – 12.30 B1 stand

Samko Tále: Könyv a temetőről

Daniela Kapitáňová és **Parti Nagy Lajos,** magyar író mutatják be a szlovák szerző most magyar fordításban megjelenő sikeres kötetét *Samko Tále: Könyv a temetőről* címmel. Moderátor: **Németh Zoltán**

13.00 – 13.30 B1 stand

Magyar irodalom szlovák fordításban

Milyen jellegzetességei vannak a 20. századi magyar irodalom szlovák nyelvre való átültetésének? Beszélgetés a magyar kultúra neves képviselőivel. Vendégek: **Szegedy-Maszák Mihály, Szörényi László, Grendel Lajos** Moderátor: **Karol Wlachovský**

14.00 – 14.30 B1 stand

Tesztoszteronmentes irodalom?

Jana Juráňová és **Uršuľa Kovalyk** írónők ismertek arról, hogy nem rejtik véka alá a véleményüket. Magyar fordításban megjelenő könyveiket *Rendezetlen ügy* és *A hűtlen nők utálják a tojást* címmel **Kiss Noémi,** író és irodalomkritikus mutatja be. Moderátor: **Bolemant Lilla**

15.00 – 15.30 B1 stand

Szlováknak lenni csodás...

A Tiszatáj irodalmi folyóirat közép-európai antológiáinak első, szlovák tárgyú darabját a kötet összeállítója **Németh Zoltán,** irodalomtudós mutatja be. Vendégek: **Daniela Kapitáňová, Michal Habaj, Polgár Anikó, Mészáros Tünde, György Norbert, Vályi-Horváth Erika** és mások. Moderátor: **Csehy Zoltán**

16.00 – 16.30 B1 stand

A szlovák kérdés ma. Zárt vagy nyitott Szlovákia?

A szlovák kérdés ma című könyv válogatás az elmúlt 25 év olyan írásaiból, amelyekben a szerzők a szlovák mentalitás alapvető problémáira reflektálnak. Az esszékötetet bemutatja szerkesztője, **Rudolf Chmel.** Vendégek: **Martin Bútor**a, **Martin M. Šimečka** Moderátor: **Szigeti László**

17.00 – 18.00 Osztovits terem

A Kalligram kiadó bemutatja

Három kiemelkedő szlovák szerzőt mutat be három prominens magyar szerző: **Pavel Vilikovský** **Závada Pál,** **Peter Juščák**ot **Szilágyi Ákos** és **Ballát Németh Gábor.** Vendégek: **Garajszki Margit, Dobry Judit, Polgár Anikó** Moderátor: **Csehy Zoltán**

18.00 – 18.30 B1 stand

Sokszínű városaink

A szépirodalmi, publicista és esszészövegek gyűjteményét, ami szlovák városok történelmét és atmoszféráját kívánja megragadni, bemutatja és bevezeti **Szigeti László.** Vendégek: **Rudolf Chmel, Pavel Vilikovský, Daniela Kapitáňová, Peter Kerekes** Moderátor: **Hushegyi Gábor**

18.00 – 19.00 Supka Géza terem

Egy mámoros lengyel és két sokkoló szlovák

A Typotex Kiadó friss közép-európai regényeit mutatja be **Krasztev Péter,** fordító a szerzők **Szcepan Twardoch** *(Morfium), Ondrej Štefánik* *(Ujjatlan város)* és **Jaroslav Rumpli** *(Gabonakörök)* közreműködésével. Moderátor: **Krasztev Péter**

19.00 – 19.30 B1 stand

Receptek Peter Pišťanek családi örökségéből

A szombati nap zárásaként kóstolják meg az *Egy szlovák vendéglős kedvenc receptjei* alapján készülő specialitásokat. A szlovák szerző, **Peter Pišťanek** irodalmi szakácskönyvét bemutatja **Péterfy Gergely,** író.

19.30 B1 stand

Szlovák szerzők dedikálnak

Zárja velünk a Könyvfesztivál szombat estéjét egy pohár bor kíséretében, s közben dedikáltassa új könyveit.

Április 24. vasárnap

11.00 – 11.30 B1 stand

27, avagy a halál teszi a művészt: Alexandra Salmela

Az előbb Finnországban, majd Szlovákiában is sikerkönyvvé váló kötetről és Salmela magyarul is megjelenő gyerekkönyveiről a szerzővel és fordítóival, **Bába Laurával** és **Polgár Anikó**val **Karafiáth Orsolya,** író beszélget.

11.00 – 12.00 Osztovits terem

Lettre és L’Harmattan matiné

A Magyar Lettre európai kulturális folyóirat 100. számának, amely a kortárs szlovák irodalmat is elhelyezi az európai térben és időben, valamint *L’Harmattan* magyar kiadó bemutatója. Vendégek: **Zuska Kepplová, Veronika Šikulová, Jana Beňová, Ilma Rakusa, Németh Gábor** Moderátorok: **Karádi Éva, Csordás Gábor**

12.00 – 12.30 B1 stand

Az ötödik hajó Monika Kompaníkovával

Monika Kompaníková kallódó fiatalokról szóló könyve, Az ötödik hajó a Kalligram kiadónál, Mélytengeri mesék című gyerekkönyve a Naphegy kiadónál jelenik meg **Pénzes Timea** fordításában. A bemutatón közreműködik **Tóth Krisztina,** író. Moderátor: **Lovász Andrea**

13.00 – 13.30 B1 stand

A költészet röpke pillanata

Vasárnap a költészet is teret kap, a *Gyalogutak a magasba – Nyolc (tegnapi és mai) szlovák költő* *Tóth László válogatásában* és *fordításában* című antológia bemutatóján **Tóth László** mellett a szerzők közül közreműködik **Mila Haugová, Ivan Štrpka** és **Michal Habaj.** Moderátor: **Váradí Péter**

13.30 – 14.30 Márai terem

Modern és kortárs szlovák prózaantológiák

Jöjjenek megismerkedni a *Modern dekameron* sorozatban megjelenő antológiával, ami 20. századi szlovák írók novelláit tartalmazza, **Marta Součková,** irodalomtörténész összeállításában, valamint *A férfi, nő, gyerek. Mai szlovák történetek* antológiával, amiben pedig 21. századi szlovák szerzők művei olvashatók, **Radoslava Passia,** irodalomtudós összeállításában. Vendégek: **Peter Balko, Jana Beňová, Dušan Dušek, Uršuľa Kovalyk, Marek Vadas, Víto Staviarsky, Balogh Magdolna** Moderátor: **Kőrössi P. József**

15.00 – 15.30 B1 stand

K 4 Irodalmi Kabaré

Garajszki Margit bemutatja a K 4 Irodalmi szalon elnevezésű projektet, melynek keretén belül a V4 országokban párhuzamosan jelennek meg művek. Vendégek: **Silvester Lavrik** (SK), **Júlia Urdová** (SK), **Petr Minařík** (CZ) a **Tomek Grabiński** (PL) Moderátor: **Garajszki Margit**

16.00 – 16.30 B1 stand

Fordítói és kiadói kerekasztal

Neves fordítók és kiadók képviselői beszélgetnek.